

Genre du véhicule <b>Camion ou tracteur à sellette (châssis)</b>	Marque de fabrication <b>V O L V O</b>	Type <b>F 1 2 - 6 x 2</b> (à partir du No Y.....E.....)	Fiche d'homologation N° <b>CH 3850 72</b>
---	---	---	--

Constructeur VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium  
 Identification sur la plaque du constructeur "F 12 6x2"  
 devant le N° du châssis "Y...H24.C..."

Plaque constructeur à gauche, à l'intérieur de la porte  
 N° du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, près de l'essieu avant  
 Identification du moteur "TD 121 CD" ou "TD 121 F" devant le No du moteur, à droite à l'avant latéralement sur le bloc, au-dessus  
 Importateur principal VOLVO (SUISSE) SA., 3250 Lyse (du compresseur  
 Véhicule homologué prototype

**Châssis.**  
 Nombre d'essieux 3 (AR= double) Nombre de roues 8  
 Direction mécanique avec assistance hydraulique  
 Transmission voir la fiche des émissions  
 Nombre de vitesses voir FE Entraînement AR (2e essieu)  
 Frein de service à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge sur l'essieu double arrière

Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, s.essieux 1+2 ou 2+3; pression de service + libération de secours par soupape de garde)  
 Frein d'arrêt (4 circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres)  
 Ralentisseur hydraulique ou électrique (fr.comp. s'échappmt autorisé)  
 Contrôle 2 circuits manomètre double; lampe-témoin et vibreur

Moteur	<b>VOLVO</b>	Type	<b>TD 121 GD</b>
Marque			<b>TD 121 F</b>
Construction	<b>en ligne</b>	Temps	<b>4 (turbo)</b>
Carburant	<b>D</b>	Position	<b>avant</b>
Refroidissement	<b>eau</b>	Nombre cylindres	<b>6</b>
Alésage	<b>130,175</b>	Course	<b>150,0</b>
Cylindrée	<b>11972</b>	CV-impôt	<b>60,97</b>
Puissance en kW	<b>243/283 ISO</b>	à V/min	<b>2200 / 2050</b>
Bruit à l'arrêt	<b>voir FE</b>	à V/min	<b>voir FE</b>
Silencieux	<b>1 pot 720 x Ø 450 mm</b>		<b>*</b>
Mesure des gaz	<b>Bacharach 4,5 / 4,0</b>		
Déparasitage			

**Carrosserie** cabine  
 Nombre de portes 2 Compteur de vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité av = ar =  
 Cale 2= exigés Rétroviseurs gauche + droite  
 Antivol -

Nombre de places 2 av. 2 centre - ar -

Dimensions §) intérieur extérieur  
 Longueur - Empattements ++  
 Largeur - Essieu double av 1370 ar 1370  
 Hauteur - Voie essieu suppl. AR 1990  
 Porte à faux av 1300 Voies av 1940 - 2000  
 ar - ar 1818 - 1840  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule - Braquage ø g 16000 d 15200  
 avec l'empattement 4600 mm

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	<b>selon le bulletin de pesage</b>		
Charge utile			<b>19000</b>
Poids total	<b>6500 **)</b>	<b>11300+6700</b>	<b>24500 **)</b>
Poids garantis	<b>12 R 22.5</b>	<b>12 R 22.5</b>	<b>+</b>
Pneus	<b>- / 8,5</b>	<b>- / 8,5</b>	
Ply / bar	<b>6500</b>	<b>11600+6500</b>	
Charge pour V max	<b>100 / 120</b>	<b>100 / 120</b>	
Jantes	<b>9,00 x 22,5</b>	<b>9,00 x 22,5</b>	
Gar poids remorquable avec/sans frein	<u>mécanique</u> <u>automatique</u>		
Garantie poids de l'ensemble	<b>44000 sans réduct.ds moyeu</b> <b>55000 avec réduct.ds moyeu</b>		
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	<b>78 - 118</b> km/h		
testée <u>-</u> km/h à V/min <u>-</u> au moteur <u>-</u> prise de force			

Équipement §)	
Feux de route	HCR (E)
Feux de croisement	HCR (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-SI (E)
Feux stop	R-SI (E)
Climoteurs	av 1 (E) ; 5 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av _____ ar 1 (E)
Feux de gabarit	av _____ ar _____
Feux amers de brouillard	1/ P (E) sur demande
Feux complémentaires	-
Eclairage plaque	1/ combiné
Essuie-glace	3/ balais avec lave-glace
Avertisseurs	1/ KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette	
Marque et type	VOLVO F 12 - 6 x 2	
Homologation N°	CH	3850 72
Carrosserie		
Places	total 2	avant 2
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 60,97
Poids total	19000	Cylindrée 11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

\* Insonorisation : - écrans de réflexion (en 2 parties) dans les passages des roues avant;  
- ventilateur Visco de  $\phi$  750 mm, à 8 pales.

↔ Essieux : sur demande avec essieu avant "7,5" = charge 7500 kg;  
est équipé d'une plaquette montée par l'importateur;  
poids total garanti = 25500 kg.

+ Variante de pneus : 13 R 22.5 AV 7500 (8,5) AR 13000/7500 (8,5) Vmax 105 km/h  
12 /80 R 22.5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h  
315/80 R 22.5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h

D'autres variantes de pneus sont livrables avec Speed et Load-Index (STRTO) correspondants ou garanties équivalentes.

↔ Empattements : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 / 4600 / 4900 / 5200 mm

Mesurés entre le centre de l'essieu avant et le centre de l'essieu entraîné.

Centre de gravité pour la répartition de la charge = 524 mm derrière l'essieu entraîné (centre essieu).

Le constructeur autorise l'importateur à modifier l'empattement de 3200 à 5200 mm;

cette modification sera marquée par un "M" frappé sur le châssis, derrière le No du châssis.

§) Les dimensions, les poids, l'équipement et les cales seront contrôlés à l'immatriculation;  
les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être enlevés; 1'écran anti-éblouissant est admis (EFJP 06.02.74).

Véhicule testé avec 22'000 kg.

Inscription dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;

le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation **Lyss, 06.-09.09.83**

Schö/Jak

Remplace FH du 06.-09.09.83

21.04.87 - Frein auxiliaire/-arrêt Ad 201

Service fédéral d'homologation

Camion ou  
tract. à sellette

V O L V O

divers

CH 3850 72

**FICHE SYNOPTIQUE II** (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 25.07.86 à Berne - jak

pour les nos d'homologation : CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72  
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Variantes de jantes : 8.25 x 22.5 alliage léger "VOLVO"  
9.00 x 22.5 alliage léger "VOLVO"

Voies : selon les fiches d'homologation jusqu'à + 50 mm

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 ~~55~~ 72

FICHE D'INFORMATION I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.

Complément du 13.06.84 à Berne - Gau

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
57	65	71
58	66	72
59	67	73
60	68	74
61	69	75

VOLVO (SUISSE) SA., indique les modifications effectuées par elle-même à l'empattement et les montages d'essieux supplémentaires par une lettre-code frappée derrière le No du châssis.

"M" = indique une modification de l'empattement

"N" = indique le montage d'un essieu derrière l'essieu entraîné

"V" = indique le montage d'un essieu devant l'essieu entraîné

"L" = indique le montage d'un essieu dirigé.

Cette lettre-code ne fait pas partie du No du châssis et ne doit pas être reportée sur le formulaire 13.20 dans la rubrique 23 (numéro du châssis).

Complément du 13.06.84 (remplace la fiche II du 06.03.84)

Fiche complétée